

Edizione diplomatico-interpretativa

bernard daue(n)tadorn.	Bernard da Ventadorn.
I	I
CO nort era sai ieu be. qe ges de mi no pe(n)satz. pos salutz ni amistatz. ni mes sagier no men ue. trop cre qai fatz long aten. el es ben semblantz hueimai. qieu chazso q(ue)autrui pren. pos no me(n) uen aumenta.	Conort, era sai ieu be qe ges de mi no pensatz, pos salutz ni amistatz ni messagier no m?en ve. Trop cre q?ai fatz long aten, el es ben semblantz hueimai q?ieu chaz so que autrui pren, pos no m?en ven aventura.
II	II
BE l conort qant mi soue. co(n) sui gen per uos onratz. e qar era moblidatz. a p(er) pauc no mo ir de se. qieu metes uau enqe ren. qem mis de foudat e(m) plai. qe ia midons sobre pre(n). de la mia forfaitura.	Bel Conort, qant mi sove con sui gen per vos onratz e qar era m?oblidatz, a! Per pauc no moir dese! Q?ieu metes vau enqeren, qe·m mis de foudat em plai, qe ia midons sobrepren de la mia forfaitura.
III	III
IE u len colpei daital re. do(n) mi degra saber gratz. mas fe qe dei naluernatz. tot o fis per bona fe. e sieu en amar mes pren. tort a qi colpa me(n) fai. qe qi en amor qier sen. cell no(n) a sen ni mesura.	Ieu l?encolpei d?aital re don mi degre saber gratz. Mas fe qe dei n?Alvernatz, tot o fis per bona fe. E s?ieu en amar mespren, tort a qi colpa m?en fai, qe qi en amor qier sen, cell non a sen ni mesura.
IV	IV

PEr ma colpa mesdeue. qe ia nosia priuatz. qar uas leis no sui tornatz. per foudatz q(ui)men rete. tant ai estat lo(n)ga-men. qe de u(er)goinha qieu nai. no(n) aus auer ardimen. lai on cill nomasegura.	Per ma colpa m?esdeve qe ia no sia privatz, qar vas leis no sui tornatz per foudatz qui m?en rete. Tant ai estat longamen qe de vergoinha q?ieu n?ai non aus aver ardimen lai on cill no m?asegura.
V	V
TAnt er gen servitz per me. sos durs cors fers airatz. entro totz]en[sia dousatz a blandir e am(er)ce. qieu ai ben trobat li gen. qe gota daiga qan chai. fer e(n) un luec tan souen. tro caua la peira dura.	Tant er gen servitz per me sos durs cors fers airatz, entro totz si?adousatz a blandir e a merce; q?ieu ai ben trobat ligen qe gota d?aiga, qan chai, fer en un luec tan soven, tro cava la peira dura.
VI	VI
QI ben remira e ue. hueilh e gola front e fatz. qaisi es fina be-utatz. res mais ni mens noill coue. cors long dreg e coui-nen. gent afublan coinde gai. qom no po lausar ta(n) gen. co(n)la sap formar natura.	Qi ben remira e ve hueilh e gola, front e fatz, q?aisi es fina beutatz res mais ni mens no·ill cove: cors long dreg e covinen, gent afublan, coind?e gai. Q?om no po lausar tan gen con la sap formar Natura.

- letto 322 volte